

**Zeitschrift:** Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

**Herausgeber:** Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

**Band:** 50 (1942)

**Heft:** 26

**Vereinsnachrichten:** Schweizerischer Samariterbund = Alliance suisse des Samaritains

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 29.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

pas les modifications de la situation sanitaire dans le monde entier, de recueillir et de porter à la connaissance des Etats participants les faits et documents d'un caractère général qui intéressent la santé publique, de soumettre à une étude technique les questions de son ressort et de proposer aux Etats des mesures qui lui paraissent opportunes. C'est à lui aussi qu'il appartient de rechercher sur quels points les conventions sanitaires internationales doivent être modifiées pour s'adapter aux progrès de la science épidémiologique et d'en préparer la revision.

\*

Et ceci nous amène à la dernière partie de notre exposé: la revision de la Convention de 1912.

Cette convention répondait à une situation bien déterminée et a rendu, nous venons de le dire, d'excellents services. Mais depuis sa conclusion, un nouvel élément, né directement de la guerre, est entré en scène, qui a modifié profondément cette situation: le typhus exanthématique. Avant la guerre, le typhus exanthématique était peu connu; il ne sortait guère de ses foyers de l'Europe orientale et l'on n'avait pas beaucoup de raisons de s'en préoccuper; en fait, on l'ignorait presque complètement en dehors des pays où il était dès longtemps endémique. Mais la guerre a changé tout cela, comme elle a changé bien d'autres choses, et aujourd'hui le typhus exanthématique, satellite habituel de la famine et de la misère, ayant trouvé dans l'état de choses créé par le bouleversement universel des éléments éminemment favorable à sa propagation, a pris une extension redoutable, qui l'a fait passer au premier rang de nos préoccupations, laissant loin derrière lui la peste et même le choléra. Tous les Etats civilisés ont déjà été appelés à s'associer à la lutte qu'on mène contre lui dans les pays qu'il a envahis et décimés, sans qu'on ait réussi jusqu'ici à le vaincre. Cela étant, il n'est pas étonnant qu'on ait songé à réglementer sur le terrain international la prévention du typhus exanthématique, comme on l'avait fait pour la peste et le choléra. De toute façon cette réglementation n'aurait pas été possible en 1912 car nous ne connaissions pour ainsi dire rien, à cette époque, de l'étiologie du typhus. Mais aujourd'hui, cette étiologie est en grande partie élucidée, grâce surtout aux travaux d'un savant français, le Dr Nicolle. Si le virus lui-même nous échappe encore dans son essence, nous savons qu'il a pour véhicules exclusifs certains insectes, les poux de corps en particulier, et que sans l'intermédiaire du pou il ne peut y avoir de transmission de ce virus d'un individu à un autre. La prévention du typhus peut donc se résumer en une seule mesure: la destruction des insectes vecteurs, et l'on peut dire que sans le pou — pour ne parler que de lui — il n'y a pas de typhus. Il ne sera donc pas difficile d'établir des règles pour la prévention du typhus sur le terrain international.

Pour ce faire, on a pensé que le plus simple serait de se servir de l'instrument que nous possédons déjà, la Convention de 1912, et de la reviser de façon à ce qu'elle puisse s'appliquer au typhus exanthématique. La proposition en a été faite en 1920 au Comité permanent de l'Office international d'hygiène publique par le délégué de la Suisse et acceptée par ce comité. Celui-ci s'est immédiatement mis à l'œuvre et aujourd'hui son travail de revision est achevé. Dans ce travail, il ne s'est pas borné aux changements nécessités par l'incorporation du typhus dans la convention; il lui a paru utile de reprendre la convention tout entière et de modifier celles de ses dispositions dont l'application, dans la pratique, avait soulevé certaines difficultés ou n'avait pas donné tous les résultats qu'on en attendait; c'est ainsi, pour ne citer qu'un exemple, que la notification des maladies visées par la convention devra sans doute être réglée d'une façon plus simple et plus pratique. Le régime applicable aux pays de l'Orient a fait aussi l'objet d'une étude minutieuse, en raison de tous les changements territoriaux et autres apportés par la guerre dans ces régions.

On s'est demandé enfin s'il n'y avait pas lieu de faire rentrer dans la convention d'autres maladies encore, telles que la variole et l'influenza. Mais pour la variole, on a reconnu l'inutilité d'une pareille réglementation, étant donné que nous possédons dans la vaccination une arme qui, bien employée, rendrait toute autre mesure préventive inutile; pour l'influenza, l'obscurité qui recouvre encore son étiologie et les incertitudes de sa symptomatologie rendent sa prévention si malaisée qu'il serait bien difficile de la régler par des mesures internationales. On s'est donc borné, à titre de simple indication et en attendant mieux, à demander que les Etats se signalent les uns aux autres les épidémies de variole et d'influenza observées sur leur territoire, mais sans rendre applicables à ces deux maladies les autres prescriptions de la convention; ce qui veut dire que les Etats resteront libres, après comme avant, d'appliquer à la prévention de la variole et de l'influenza les mesures qui leur paraîtront opportunes. Nous pensons pour notre part qu'on a sagement agi et qu'il eût été sans utilité de surcharger la future convention de prescriptions qui — en fait — seraient inapplicables.

Le 21 juin 1926, la nouvelle Convention internationale fut signée par 70 Etats. Cette convention est sortie de la Convention du 27 janvier 1912.

(Revue internationale de la Croix-Rouge, n° 49, 5<sup>e</sup> année.)

## Nachrichten der kantonalen FHD-Verbände

### FHD-Verband Luzern

Aufgebot zu unserer Juni-Uebung: Gebirgsmarsch ins Brisengbiet: Sonntag, 28. Juni 1942. 05.00: Sammlung bei jeder Witterung Bahnhofplatz gegenüber Dampfschiffbrücke I, Bezug der Spezialbillette; 05.21; Abfahrt nach Stansstad-Dallenwil; 06.27: Ankunft in Dallenwil; Fussmarsch über Niederrickenbach - Bärfalle - Klewen - Beckenried; ca. 09.00: Gottesdienst in Niederrickenbach; diverse Uebungen; 18.19 ev. 19.11: Abfahrt von Beckenried; 19.39 ev. 20.30 Ankunft in Luzern; Schluss der Uebung. Anzug: Bergausrüstung mit Armbinde (R + F erhalten eine Armbinde geliehen). Verpflegung aus dem Rucksack. Kosten: Spezialbillette Fr. 1.70. Kameradinnen, welche nicht die ganzen Kosten auf sich nehmen können, wollen sich diesbezüglich an die Sekretärin wenden.

### FHD-Verband des Kantons Thurgau

Die Juli-Uebung fällt der Landarbeiten wegen aus. Die nächste Uebung wird Ende August abgehalten.

### An die FHD im Kanton Zürich

Auf unseren Aufruf vom April haben wir leider nur ganz wenige Briefe erhalten und keinen einzigen Vorschlag für Vorstandsmitglieder. Einige FHD haben einen Teil der vorbereitenden Arbeit übernommen, aber um einen von Anfang an gut aufgebauten Verband mit einem bestimmten Arbeitsprogramm konstituieren zu können, braucht es noch viel mehr aktive und weitsichtige Mitarbeit. Winterthur geht immer noch mit dem guten Beispiel voran, und wir appellieren noch einmal an die FHD aller Gattungen, sich für den zukünftigen Verband einzusetzen, indem sie u. a. auch Vorschläge für geeignete technische Leiter und Leiterinnen vorbringen. Unsere erste kantonale Tagung wird an einem Sonntag im September oder Oktober in Zürich stattfinden.

Für das Kantonal-Komitee des FHD Zürich:

FHD Haemmerli Gertrud, Präsidentin  
FHD Landolt Maria, M. L.

## Schweizerischer Samariterbund Alliance suisse des Samaritains

### Samariterhilfslehrekurs in Olten

Wir erinnern unsere Sektionen nochmals daran, dass dieser Kurs vom 24. Juli bis 2. August stattfinden wird, mit Vorprüfung am Sonntag, 12. Juli. Schluss der Anmeldefrist 2. Juli 1942.

Wir bitten diejenigen Samaritervereine, die sich für die Beschickung des Kurses interessieren, die Anmeldeformulare so bald wie möglich beim Verbandssekretariat zu verlangen. Verspätete Anmeldungen können nicht berücksichtigt werden.

### Samariterhilfslehrekurs in Küsnacht (Zürich)

Die Schlussprüfung wird am Sonntag, 28. Juni, 9.00 Uhr, im Hotel «Sonne» stattfinden.

Wir laden die Samariterfreunde benachbarter Sektionen und insbesondere deren Hilfslehrer herzlich ein, diesem Anlass beizuwohnen. Diejenigen, die am nachfolgenden Mittagessen (Preis Fr. 3.50, ohne Getränke) im Hotel «Sonne» teilzunehmen wünschen, sind gebeten, sich bis spätestens am Freitag, 26. Juni, beim Verbandssekretariat anzumelden.

### Bundesfeieraktion 1942

Wir machen unsere Samariterfreunde darauf aufmerksam, dass heute Donnerstag, 25. Juni, 12.40 Uhr (nach dem Nachrichtendienst), Verbandssekretär Ernst Hunziker über den Landessender Beromünster sprechen wird über das Thema: «1000 Samaritervereine».

### Action de la Fête nationale 1942

Nous informons nos amis samaritains de la Suisse romande que notre président central, M. Paul Hertig, prononcera une allocution sur l'Alliance suisse des Samaritains en date du samedi 27 juin, à 18.55 h. en vue de l'action de la Fête nationale 1942, allocution qui sera radiodiffusée par l'émetteur suisse de Sottens et intitulée «Les Samaritains et la Suisse».

### Azione della Festa Nazionale

Comunichiamo alle nostre Sezioni di lingua italiana che il nostro stimato Delegato per il Ticino et la Mesolcina, Signor Enrico Marietta, parlerà alla Radio della Svizzera Italiana, Domenica, 28. crt., alle ore 13.10 sul tema: «Sintesi dell'attività samaritana in Svizzera».

## Auszug aus den Verhandlungen des Zentralvorstandes

Sitzung vom 13. Juni 1942 in Chur.

a) *Mutationen*: Folgende neue Sektionen sind in der Zeit vom 28. April bis 9. Juni 1942 in den Schweiz. Samariterbund aufgenommen worden: Geunsee (Luz.), Lustdorf (Thrg.), Lutry (Vd.), Soyhières (Bern), Aesch (Luz.), La Sagne (Neuch.) Praroman (Frbg.), Autigny (Frbg.), Amden (St. G.), Reigoldswil (Bild.), Ziefen (Bild.), Eschenbach (St. G.), Pampigny-Sévery-Cottens (Vd.), Riggisberg (Bern), Rotkreuz (Zug), Sissach und Umgebung (Bild.), Buckten und Umgebung (Bild.), Felsberg (Grbd.), Kirchenthurnen (Bern), Engelberg (Obw.) 1000. Sektion, Lucens (Vd.), Zuchwil (Sol.), St. Sylvester (Frbg.). Ausserdem wurde als Passivmitglied im Sinne von § 9, Al. 2 der Statuten aufgenommen: Kantonalverband Urnerischer Samaritervereine. Die Sektion Wienacht-Grub/App.-Heiden heisst jetzt Heiden-Grub (App.).

b) *Konferenz der Samariter-Instruktoren und Hilfsinstruktoren*: Es wird beschlossen, eine solche in Olten am Samstag/Sonntag, 29./30. August 1942 abzuhalten.

c) *Bundesfeieraktion 1942*: Die Propaganda ist in vollem Gange. Referate am Radio werden von leitenden Personen des Schweiz. Samariterbundes gegen Ende dieses Monats über alle drei Landessender gehalten. Es wird darauf hingewiesen, dass die diesjährige Bundesfeieraktion ein Rekordresultat erreichen muss. Dafür aber ist die Mitarbeit aller Samariter notwendig. Der Zentralvorstand erwartet von den Sektionen, dass sie auf einen Teil der von den Mitarbeitern des Bundesfeierkomitees ausgerichteten Entschädigung zugunsten unserer Hilfskasse verzichten.

d) *Genauere Richtlinien über die Verwendung des Ergebnisses der Bundesfeieraktion 1942* sollen erst nach Bekanntgabe des endgültigen Ergebnisses der Aktion ausgearbeitet werden.

e) *Neuer Film*: Dieser wird zirka ab 10. Juli vorgeführt werden können. Die Tonfilmkopie wird nur mit einem Operateur zur Verfügung gestellt gegen eine Entschädigung von Fr. 20.—. Die Stummfilmkopie kann gegen eine Ausleihgebühr von Fr. 10.— bezogen werden (auch ohne Operateur). Es wird dringend gewünscht, dass die grösseren Sektionen den Film noch vor dem 1. August vorführen, dies im Hinblick auf die damit verbundene Propaganda zugunsten der Bundesfeieraktion 1942. Der Entwurf des Filmes wird im Anschluss an die Sitzung vorgeführt und es wird mit Befriedigung festgestellt, dass dieser Film ein gutes Werbemittel darstellt.

f) *Preis der Verbandpatronen*: Solange Vorrat, sollen die in unserem Besitze sich befindlichen grossen und kleinen Verbandpatronen noch zu 30 Rp. resp. 10 Rp. das Stück verkauft werden. Nachher werden die Verkaufspreise eine Steigerung erfahren, nämlich auf 35 Rp. resp. 12 Rp. Für Bestellungen von mindestens 100 Stück grosser Verbandpatronen beträgt der Preis 33 Rp.

g) *Zeitung «Das Rote Kreuz»*: Mit dem Rotkreuzehelfer wird vereinbart, dass unser Vereinsorgan alle vier Wochen eine Vermehrung um vier Seiten erfahren soll, damit alle Sektionsberichte innerhalb Monatsfrist erscheinen können.

h) *Die Frage der Honorierung der Schwestern für Säuglingspflegekurse* soll anlässlich der vorgesehenen Revision des Regulativs für diese Kurse behandelt werden.

## Extrait des délibérations du Comité central

Séance du 13 juin 1942 à Coire.

a) *Mutations*: Dans la période du 28 avril au 9 juin 1942, les sections nouvelles suivantes ont été admises dans le giron de l'Alliance suisse des Samaritains: Geunsee (Luc.), Lustdorf (Thurg.), Lutry (Vd.), Soyhières (Berne), Aesch (Luc.), La Sagne (Neuch.), Praroman (Frib.), Autigny (Frib.), Amden (St-G.), Reigoldswil (Bâle-Camp.), Ziefen (Bâle-Camp.), Eschenbach (St-G.), Pampigny-Sévery-Cottens (Vd.), Riggisberg (Berne), Rotkreuz (Zug), Sissach et env. (Bâle-Camp.), Buckten et env. (Bâle-Camp.), Felsberg (Grisons), Kirchenthurnen (Berne), Engelberg (Obw.) 1000<sup>e</sup> section, Lucens (Vd.), Zuchwil (Sol.), St-Sylvestre (Frib.). En outre, l'«Association cantonale des Sociétés des samaritains Urnaises» est rattachée comme membre passif à l'Alliance suisse des Samaritains au sens de l'art. 9, alinéa 2, des statuts de l'A. S. S. La section de Wienacht-Grub/App.-Heiden s'appelle maintenant Heiden-Grub (App.).

b) *Conférence des instructeurs-samaritains et des instructeurs auxiliaires*: Il est décidé d'organiser une telle conférence à Olten en date des samedi/dimanche, 29/30 août 1942.

c) *Action de la Fête nationale 1942*: La propagande est en pleine activité. Des allocutions de personnes compétentes de l'Alliance suisse des Samaritains seront radiodiffusées vers la fin de ce mois par les trois émetteurs nationaux. Il est fait allusion au fait que l'action de la Fête nationale de cette année doit atteindre un résultat record. Pour cela, la collaboration de tous nos samaritains est nécessaire. Le Comité central attend des sections qu'elles renoncent en faveur de la caisse

de secours à une partie de l'indemnité qui leur sera allouée par les personnes de confiance du Comité de la Fête nationale.

d) *Des directives précises sur l'emploi du produit de l'action de la Fête nationale 1942* ne seront établies qu'une fois le résultat définitif de l'action connu.

e) *Nouveau film*: Il est envisagé de pouvoir le projeter environ à partir du 10 juillet a. c. La version sonore ne sera mise à disposition qu'avec un opérateur et contre une indemnité de fr. 20.—. La version muette sera délivrée à un prix de location de fr. 10.— (aussi sans opérateur). Le Comité central demande instamment que ce film soit projeté avant le 1<sup>er</sup> août par les sections des localités d'une certaine importance, ceci en vue de la propagande effectuée par ce moyen en faveur de l'action de la Fête nationale 1942. Une fois la séance levée, l'épreuve du film est projetée. C'est à notre entière satisfaction que nous constatons que cette œuvre représente un excellent moyen de propagande.

f) *Prix des cartouches à pansement*: Les stocks que nous possédons en grandes et petites cartouches à pansement seront encore liquidés au prix de 30 cts., respectivement 10 cts. pièce. Après, les nouveaux prix de vente subiront une augmentation, à savoir 35 cts., respectivement 12 cts. Pour les commandes d'au moins 100 grandes cartouches à pansement, le prix est fixé à 33 cts. pièce.

g) *Journal «La Croix-Rouge»*: Un accord intervient avec le médecin en chef de la Croix-Rouge, aux termes duquel un supplément de 4 pages sera ajouté toutes les quatre semaines à notre organe officiel, ceci dans le but de permettre que tous les rapports de nos sections paraissent dans le délai d'un mois.

h) *La question de la rétribution des sœurs dans les cours de puériculture* sera réglée lors de la révision prévue du règlement pour ces cours.

## Anzeigen der Samaritervereine Avis des sections de samaritains

Aarberg. S.-V. Monatsübung: Dienstag, 30. Juni, 20.15 Uhr, im Primarschulhaus.

Altstetten-Albisrieden. S.-V. Heute Donnerstag, 20.00 Uhr, Vortrag im «Rössli», Albisrieden. Thema: Kampfgas und Kampfgasverletzungen. Wir bitten um vollzähliges Erscheinen. Wer seinen Jahresbeitrag pro 1942 noch nicht beglichen hat, möge dies heute *abend* in Ordnung bringen. Vorstand und Kassier sind dafür dankbar. Mitglieder, werbet für unseren Krankenpflege- und Samariterkurs. Adressen von Kursinteressenten jetzt schon notieren und heute abgeben. Voranzeige: Donnerstag, 9. Juli, Halbjahresversammlung mit Filmvorführungen in Albisrieden.

Basel, Kleinbasel. S.-V. Sonntag, 28. Juni: Ganztägige Feldübung im Allschwilerwald. Abmarsch punkt 8.15 Uhr auf der Endstation der Tramlinie 8 (Neuweilerstrasse) nach dem Übungsplatz. Tramverbindung: Linie 8. Abfahrt: ab Klaraplatz 7.53, ab Barfüsserplatz 7.58 und ab Aeschenschplatz 8.01 Uhr. Rucksackverpflegung. Bei schlechter Witterung wird die Uebung um acht Tage verschoben. Auskunft gibt Tel. 11 ab Sonntagmorgen 7.00 Uhr. Mittwoch, 1. Juli, Vortrag von E. Th. Spiess, Basel, über: Ernstes und Heiteres aus dem Tagebuch eines ehemaligen Krankenpflegers. Wir erwarten zahlreiches Erscheinen zu diesen beiden Veranstaltungen. Angehörige sind herzlich willkommen. Mitglieder, vergesst nicht, die Anmeldungen für den Verkauf des Bundesabzeichens rechtzeitig dem Präsidenten einzureichen. Siehe unser Rundschreiben nebst Aufruf des Bundesfeierkomitees.

Basel und Umgebung, Samariterhilfslehrer-Vereinigung. Unsere Mitglieder wollen den Sonntag, 5. Juli, für eine ganztägige Feldübung mit Rucksackverpflegung reservieren. Alles Nähere durch Zirkular. Sodann bitten wir unsere Mitglieder recht sehr, sich der Sammelaktion für den Wochenbatzen wie auch zum Verkauf der Bundesfeierabzeichen zur Verfügung zu stellen. Unser aller Mithilfe wird dringend benötigt.

Basel-St. Johann. S.-V. Wir machen nochmals auf die am nächsten Samstag und Sonntag (27./28. Juni) stattfindende grosse Samariter- und Krankenpflegeübung aufmerksam. Wir ersuchen diejenigen Mitglieder, die sich noch nicht angemeldet haben, dies unverzüglich nachzuholen (Kuvert mit Aufschrift: Samariterverein St. Johann, Basel). Wir können eine interessante und lehrreiche Uebung in Aussicht stellen und hoffen, dass sich alle in Basel anwesenden Mitglieder daran beteiligen werden. Wer sich aus irgend einem Grunde nicht rechtzeitig anmelden kann, ist natürlich trotzdem an der Uebung willkommen, wird aber gebeten, sich zwecks Einteilung in eine Gruppe Samstag, 14.00 Uhr, resp. Sonntag, 9.00 Uhr, im Bureau (Pestalozzschulhaus) zu melden.

Basel, Samariterinnenverein Providentia. Letzte Uebung vor den Sommerferien: Donnerstag, 2. Juli 20.15 Uhr. Vor der Uebung bietet